

**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXI

BUENOS AIRES, AGOSTO 30 DE 1914

Nº 753



IHURRIRÁ (Á LA FUENTE)



## LA VERGÜENZA DEL SIGLO

**L**A horrible tragedia que se está desarrollando en Europa, va asumiendo caracteres espantosos, y sus consecuencias van á ser tan funestas que dá pavor el pensar.

Vamos á volver á la mas salvaje de las barbaries; acoplada con los elementos que se han inventado en estos últimos años, valiéndose impunemente de la ciencia para crear factores de destrucción.

En momentos que trazamos estas líneas, se nos lee un telegrama de Amberes que informa la aparición sobre aquella ciudad, á la una de la madrugada, de un Zeppelin alemán, haciendo espirales sobre la ciudad, explorando y devastando los principales barrios, con mortíferas bombas, que han reducido á escombros infinidad de edificios, sin tener en cuenta si bajo sus techos se albergan enfermos, asilos de niños, hospitales ú otras instituciones de Beneficencia.

En una de las casas destruídas, fueron hallados muertos: el padre y la madre de un soldado hijo único, que había perecido también anteriormente en una batalla.

El primer médico que llegó después del ataque del Zeppelin, fué el Dr. Soamen, del ejército de reserva de los Estados Unidos, quien declaró que en ocho campañas, incluyendo la de los boxers en China, jamás había visto un espectáculo mas horrible, contemplando conmovido los cadáveres mutilados de tres niños, mientras la joven madre de las víctimas yacía en un lecho con un terrible ataque.

¿No es esto ferozmente bestial?

No encontramos palabras para recriminar tan infame como cobarde hazaña, realizada á oscuras y alevosamente.

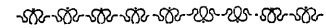
En la guerra y en todos los actos de la vida esos procedimientos están vedados y la lucha debe entablarse frente á frente; no como un degenerado criminal que asesina á mansalva.

La vergüenza del siglo que angustiosamente presenciamos, ha de acarrear para sus autores las responsabilidades que les corresponda. No tardará en juzgarles la historia.

Con razón escribió el insigne sociólogo pacifista Juan Jaurés, días antes de ser asesinado por un desgraciado armamentista, que la guerra no tenía excusa, y que la "justicia inmanente", que no es una frase sin sentido, se haría sentir algún día, sobre

una monarquía que obliga á toda la raza humana á asistir impasible al inicuo abuso de la fuerza ó á buscar en un desencadenamiento de la guerra universal el restablecimiento problemático de la justicia conculcada.

Así ha sucedido; pero al cabo, las fuerzas del derecho, de la democracia y de la paz tendrán su hora.



## El caso de Bilbao

La llegada á Bilbao tiene un algo de áspero y rutinante. Las rutas están más polvorientas — ó más enlodadas, si llueve — que en el resto del país. Las montañas están despanzurradas. Los árboles más entecos. El río, sucio y terroso, corre entre las orillas uada idílicas, pues ya los talleres de herrería y las altas y monótonas casas de un barrio obrero rompen el horizonte. Y este contraste es tanto más sensible, cuanto mayor es el encanto del paisaje que acaban de contemplar nuestros ojos desde la ventanilla del vagón. Allí está el campo de Bizcaya, tan cantado por los poetas y tan loado por los economistas y los sociólogos. Allí está aquel campo respirando prestigio y amasado en nobleza, el campo aquel de todos hijodalgos, el bello campo bizkaino, con sus caseríos escondidos entre los árboles y sus famosas anteiglesias en la cima de una colina verde ó en la vasta explanada de una campa. Todo respira una amable y noble bienestar. No hay allí feas masas agrícolas, ese antipático proletariado agrícola, que rebasa en tristeza al más inicuo proletariado industrial. Se concibe un capitalismo á base del artificio de la industria, producto directo de la inteligencia y especulación humana; lo que el espíritu se revela á concebir es al capitalista á base de la tierra, y la miseria que engendra el latifundio es mil veces más horrible que la miseria del proletariado industrial. Aparte el sentimiento, hay en esto algo que la justicia humana se niega á suscribir. El que tiene una máquina inventada ó pagada por él, que la explote si quiere; pero, ¿quién tiene derecho á escanotearnos la tierra, á explotar este patrimonio común?

Afortunadamente, el país basko se ve al margen de esta iniquidad. La misma topografía del territorio impide la conglomeración. Parece que la naturaleza habla un lenguaje de individualidades, y resta saber si este medio ha dado á la raza sus características, ó la raza ha buscado este medio para satisfacerse á sí misma, para ponerse á tono con su temperatura social.

Pero el hecho está ahí, viviente y palpitable. No es una teoría libresca ni está trazada según Constituciones ni Parlamentos. De lo hondo de los vastos siglos la raza viene así, encadenándose tradicionalmente, conservándose tradicionalmente, conservando, frente á un bello paisaje, el legado de abuelos legendarios, que sabe Dios de dónde ni por qué vinieron.

Se asentaron aquí, y aquí permanecen inconvertibles, convertidos en vieja y ruda raza de sedentarios labradores. El cielo les sonríe unos pocos meses, y todo el resto llueve. Llueve... ¿Hay algo más basko que la lluvia? Y esta lluvia, sórdidamente confabulada con los altos montes y los hondos valles, ha dado el tono sentimental á la raza, su carácter brumoso, cambiante, lo que realmente la toca de prestigio estético...

Pero hoy, al llegar á Bilbao, afortunadamente no llovía. Antes al contrario, un suave viento terral había barrido la bruma del Cantábrico, y Bilbao se ofrecía al curioso viajero matizado y radiante. Era domingo. Algunos campesinos llegaban á la ciudad. Al montar en el tranvía que va desde la estación de Achuri al centro de la villa, los labriegos se santiguan fervorosamente. El alma de la raza palpataba allí, en medio de la ciudad toda hecha de apellidos materialistas é inmediatos. Frente á las chimeneas de las fábricas, frente á los altos hornos, frente á las minas, frente al movimiento mercantilista é industrial de un pueblo laborioso y excitativo, la tierra campesina, simbolizada en ocho ó diez labriegos, se santiguaba fervorosamente. Y, en efecto, toda Bizkaya, moralmente, se santiguaba frente á ese Bilbao trepidante y energético, que la raza,

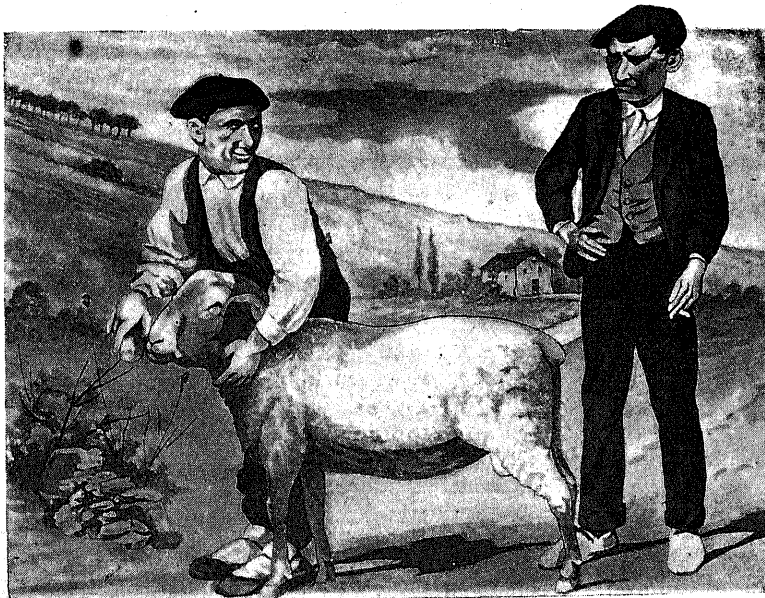
un tanto desorientada, muestra con orgullo al mundo. Sí, Bilbao, la cabeza de Bizkaya, tiene detrás de sí al país que lo admira, pero, un tanto suspenso é inquieto, este país piensa que Bilbao es algo extraño y soberbiamente inmenso, que no se acierta á comprender fácil é inmediatamente. ¿A dónde va? ¿Qué persigue? ¿Cuáles son sus ideales?

Santigüémonos. Detrás de este gesto se esconde toda el alma rural de la Bizkaya agrícola y montanera.

Justamente es en estos días cuando Bilbao se halla en plena efervescencia territorial. El caso es bien sencillo. Bilbao se fundó allá á lo lejos de la Edad Media como se fundaron tantas y tantas villas. Se le segregó de la tierra infanzona del Señorío, y se le dió un área de terreno para vivir. Pero á lo largo de los siglos, el área aquella se ha colmado, y ya Bilbao no cabe en sí. Antes de ahora ha ido este pueblo anexionándose pueblos limítrofes que la capital bizkaina los ha incorporado á sí, á su vida, á sus deberes y á sus derechos. Y lo que ahora acontece en Bilbao es esto mismo. Allá arriba, en una colina. Begoña constituye de hecho una prolongación de Bilbao. Allí hay casas de obreros que viven de la vida de Bilbao, y varios servicios municipales radican allí. Lo que Bilbao pretende es que, pues de hecho Begoña es ya Bilbao, lo sea de derecho.

Pero Begoña se opone á ello. Begoña prefiriere ser cabeza de ratón que cola de león, y he ahí implantado el problema. Si Begoña se aviniera á ser Bilbao, la cuestión estaba ya zanjada. Pero Begoña se opone á perder su personalidad. Begoña quiere ser ella misma.

Y he aquí planteada una verdadera y sim-



—Ádiskidia ¿zer izen du animal orrek?

—¿Onek?... ariya.

—Ariyorrekin egiten dan al-kandora, sendua izangoda.

(Dibujo y texto de V. Iracola)



ple cuestión de expansión territorial. Lo estúpido de todas las expansiones es querer ir más allá de lo que la realidad y el poder expansivo aconsejan lógicamente. Que España quiera poseer más tierras de las que posee, ¿á qué si en la suya propia cabe ampliamente? ¿A qué querer mayores continentes que los contenidos? Así se nos fué nuestra vitalidad en tiempos de la conquista americana.

Ahora bien: Inglaterra, que llenó de intereses el Africa austral, iba á la conquista del Africa austral por el solo hecho de afirmar en derecho estos intereses y velar por ellos eficientemente.

El caso de Bilbao es parecido. Bilbao cree que Begoña es ya Bilbao, de hecho. Legalicemos pues, la situación.

Claro está que un periódico de San Sebastián no es pertinente se meta á dar la razón á ninguna de las partes. Pero es de saber que en Bilbao el asunto apasiona y los ánimos están divididos. Lógico es que ellos arreglen sus negocios. Lo que es indudable es que Bilbao es un gran pueblo en perpetuo devenir. Llegará un día en que desde Achuri hasta Portugalete, á ambos lados del río, Bilbao se ofrezca como un pueblo magnífico, á un propio tiempo trabajador y bello.

Paseando á orillas del Nervión, yo pensaba que dentro de poco Deusto correrá la suerte de englobarse en la invicta villa. ¿No es por allí, hacia el Abra, á donde Bilbao debe extenderse lógicamente.

El caso es el mismo ó parecido al de San Sebastián. San Sebastián también parece lógico que se extendiera hacia Pasajes, hasta hacer del gran puerto una sola cosa con la ciudad. Entonces San Sebastián vería abrirse ante sí perspectivas hoy limitadas, y quien sabe si, bien estudiado el asunto, llegaría á ser una ciudad, no solo turística, sino altamente comercial. Pero este es un problema serio, que no cabe resolver de sopetón, sino con la ayuda del tiempo y de las circunstancias.

**José M. Donosty**

Bilbao, Julio de 1914.



## La industria de las armas

### MIRANDO AL PORVENIR

En un artículo que "La Voz de Guipuzcoa" ha dedicado á reseñar (algo más que reseñar) la Exposición de Eibar, aparece un párrafo que dice: "Si la actividad y la capacidad técnica de los eibarreses derivasen hacia otras industrias, el peligro que acabamos de señalar (la crisis de la industria armera por causa de los conflictos que ocurren entre naciones ó en el interior de los pueblos), disminuiría considerablemente. Si en Eibar se fabricasen máquinas de afeitar y cortar el pelo, bicicletas y motocicletas, máquinas de escribir y herrajes, motores de gas y de petróleo, etc., etc., las crisis armeras serían entonces apenas sensibles. Las energías paralizadas por estos contratiempos comerciales encontrarían ocupación en las otras industrias. Los reveses económicos serían mucho más soportables, si es que no tenían inmediato remedio."

Ese párrafo, su contenido, tiene tal fuerza de verdad, que ello mismo se apodera del ánimo del lector. No necesita, por tanto, comentario alguno para defenderlo, mucho menos alido de mi humilde pluma. Pero, ¿sucede lo mismo con sus derivaciones? ¿No sugiere ese párrafo consideraciones que no son las apropiadas al orden material de los beneficios que pudieran obtenerse, derivando la industria armera á otra clase de industrias, menos expuestas á las querellas que entre sí mantengan las naciones? Indudablemente. Sobre el beneficio económico, juega aquí papel importante el beneficio moral. Pero es el beneficio moral estimado en cuanto la producción de instrumentos de muerte trae consigo, como consecuencia lógica, la responsabilidad que á productores y expendedores cabe imputárseles por los atentados contra las personas que se cometan con esas armas.

Las armas de fuego, especialmente las cortas, se compran con la idea de que tal vez sirvan para defender la vida. Pero, al querer defender la vida, se puede llegar á dar la muerte antes de que la vida se encuentre en peligro de muerte. Es decir, que ocurre, ó es dable ocurra, que el ir armado sea bastante causa para cometer un daño que no se cometería si el agresor fuese sin armas. El hombre que no lleva armas, cuando se ve en peligro de perder la vida, recurre á toda su prudencia, y sólo se manifiesta airado y temerario cuando su honor y su dignidad sufren grave quebranto. En cambio, el hombre que lleva armas, si no es refrenado por una alta conciencia de su deber ó no obedece á una disciplina sancionada por las

leyes, se encuentra á dos dedos del crimen si ve que otro le produce ó intenta producirle un daño no siempre reparable.

Hay que tener en cuenta en este caso los resentimientos que suelen darse entre agresor y agredido, y, sobre todo, el temor de que venga el daño si no se le impide por medio de la agresión. Más del ochenta por ciento, y es posible que me quede corto, de los crímenes que se cometen contra personas que van armadas ó se supone que van armadas, es debido al miedo de que el agredido haga el uso afortunado de sus armas. El "madrugar" es palabra que tiene ya lugar apropiado en el diccionario de los atentados contra las personas.

Pero, ¿qué se hace con lo ya hecho? Esto es lo primero que se le ocurrirá al lector. Con lo hecho, seguir haciendo, mientras no haya otra cosa que lo substituya. No pueden ni deben echarse por la ventana elementos que han producido grandes riquezas en épocas de intensivo trabajo. Esa transformación ha de ser ordenada y metódica, no de pronto y todos á la vez. Hay un derecho capital, que es el derecho á la vida, y Eibar tiene derecho á vivir. Ahora, este derecho está limitado por el derecho de los demás, que supone la existencia de su correlativo deber.

Paulatinamente, tomando enseñanza de lo que ahora ocurre por causa de las guerras balcánicas, mejicanas, etc., y mirando á un porvenir más humanitario y progresivo, debe ir desapareciendo la condición especial que hoy tiene la industria eibarresa. Pueblo tan liberal y avanzado, no está bien que sostenga la paradoja de consumir sus energías en la construcción de elementos de muerte.

En las industrias arriba citadas, y en otras, como el automovilismo y la navegación aérea,

encontraría campo más adecuado á su actividad y condición moral. Ello sería una regeneración y un avance prodigioso, pues nadie, yo así lo creo, que se dedique en Eibar á construir armas, pensará que con ellas va á causar un mal á sus semejantes, ni menos pensará que, por este motivo, sirve de rémora al progreso, ya que éste, en un día todavía lejano, no conocerá más clase de muerte que la producida por el desgaste natural del organismo.

J. Gaztelu

San Sebastián.

## AMONA ETA AURRA

Amonarekin aurcho chiki bat  
bigaldu dute kalera,  
oso egualdi ona nola zan  
piska bat pasiatzera,  
eta andikan, goiz zetozela  
aurra ta biyak echera,  
"San Vicenten" zan amona sartu  
zerbait erregutzera.

Aldare aurean arkitzen zala  
aurehoarekiñ amona,  
Ama Birjiña ikusirikan  
salta nai zuben argana;  
Amonak diyo: — berialashen  
guazen guazen beragana.  
Oñetarañon eramanikan  
diyo: — ¿Zein da ori...? ¡¡Ama!  
— Musu gosho bat eman zayozu?  
eta aurehoak diyo... ¡¡Maa!!

Pepe Artola.

Donostian



Espanta pájaros



## LAS LÁGRIMAS

¡Infelices de aquellos que no pueden llorar! El llanto, al correr por sus mejillas, desahoga la pena, dando expansión á su alma. Si se retrae hacia el interior, derramándose sobre el corazón, pesa sobre él como gotas de plomo, oprimiéndolo, apretándolo, hace aumentar la congoja.

Bien dice un escritor que las lágrimas son el rocío del alma, que fortalece el espíritu.

Llorar es vivir. Felices los que lloran....

R. de A.

## ASILO DE HUÉRFANOS

“PRESIDENTE ROQUE SAENZ PEÑA”

UN PROYECTO

Ya que se trata de inmortalizar la magna obra del eximio hombre público que acaba de perder la República Argentina; obra por la que el eminente presidente Dr. Roque Sáenz Peña, logró dar cima al hecho más trascendental de la vida institucional de los pueblos libres, cual es el pleno disfrute del sufragio, dotando para ello al país de una ley, verdadera garantía de la libertad del voto, y haciendo práctica la neutralidad del gobierno en el acto electoral, hecho que a seguir el impulso dado, se destacará aún con mayores proyecciones y más realzará la presidencia y la figura política de quien si un día dijo: “La América para la humanidad”, como presidente proclamó “La República Argentina para el pueblo argentino”, justo es como debido homenaje a tan ínclito gobernante, se perpetúe su memoria con una obra, que siendo monumental y benéfica, sea la síntesis de los nobles sentimientos de aquel espíritu selecto: el patriotismo y el velar por el bien de la humanidad.

Este monumento lo constituiría la fundación, por colecta pública, de una institución que proteja y eduque a quienes más lo necesitan, ó los huérfanos de humilde condición, de ambos sexos, que tuviera por nombre “Asilo de Huérfanos de la Nación, Presidente Roque Sáenz Peña”, asilo que podría construirse en Buenos Aires o en sus cercanías, y cuya dirección, confiada a comisiones de damas y caballeros y presidida por personal de posición y prestigio, sería prenda segura de que esa institución cumpliría con el elevado y humanitario fin á que se la destina.

Un cuadro de profesores competentes y un director de estudios, de conocimientos científicos y pedagógicos probados, pondrían al Asilo en condiciones de practicar ejercicios físicos, realizar excursiones y paseos higiénicos e instructivos, que formen el “corpo sano”. Y por la enseñanza, hacer de los huérfanos desamparados, hombres preparados, para desde, las profesiones liberales, á las artes y oficios, á lo industrial y agrícola, se conviertan en seres útiles á sí mismos, y á la prosperidad de un país, por el que tanto se preocupaba su último presidente.

Para la suscripción propuesta, nada más indicado que siendo el doctor Roque Sáenz Peña la encarnación del hombre de sociedad, sean el Club del Progreso y el Jockey Club,

en los que descolló, los iniciadores y se encarguen de realizar este proyecto.

Con tal patrocinio y con el reconocimiento de nacionales y extranjeros, al ilustre hombre público, la recaudación en favor del “Asilo de Huérfanos de la Nación Presidente Roque Sáenz Peña”, sería una realidad.

El Asilo, emplazado en terrenos de adecuada extensión, edificado al estilo de las grandes instituciones modernas de educación, en el centro de una plaza que le sirviera de entrada, erigiendo un monumento coronado con la estatua del presidente que cifró su acción en la regeneración del sufragio, y en cuyo basamento figuren las alegorías del Pueblo, la Caridad, la Justicia y la Enseñanza.

Es lo que más expresivamente rememoraría al esclarecido doctor Roque Sáenz Peña: una obra que prodigue constantemente el bien á muchos desheredados.

**Niceto de Echenagucía y Olano**

Buenos Aires



**COSAS ALABESAS**

## “EL MUTIL”

En el pueblo de B... tenían por costumbre celebrar la función llamada de gracias, que se celebraba anualmente en el mes de Septiembre.

El calendario señalaba ya la terminación del mes de Agosto, y en la aldea reinaba gran contento por la magnífica cosecha recogida.

Un domingo, reunióse el Concejo, para tratar de la organización de la función citada, y como alguien indicase que aquel año “había que echar el resto”, todos quedaron en ello conformes.

Pero era el caso, que para hacerse algo de extraordinario, había que contar de antemano con el metálico indispensable, toda vez que en los presupuestos, figuraba nada más, la partida de costumbre; y esto sabido, fué lo suficiente para enfriar todos los entusiasmos reinantes momentos antes.

Mas, el iniciador del jaleo, no se dió aun por vencido, y lanzó la idea, que mereció unánime aprobación, de que los mozos, sin salirse del presupuesto, confeccionasen un programa, en

el cual se procurara "hinchar el perro" lo más posible, ó cuando menos, presentarlo con collar diferente.

No tardó el mozo mayor en reunir á la "mocendá", y en autos ésta de lo que se tramaba, quedó abierto un concurso, en el que todos tendrían que tomar parte; acordándose que, para el domingo siguiente, sin falta ni excusa, cada mozo acudiera á nueva reunión, en el mismo sitio, y provisto de su correspondiente proyecto de programa, redactado de su puño y letra, para ser elegido de entre todos, el que mereciera la mejor calificación del municipio.

De la "mocendá" del lugar, formaba parte Chomin, el mútil de Aramayona, tan hercúleo como chirene.

No era natural del pueblo, pero hacía varios años que en la aldea residía, al servicio de uno de los hacendados.

El mútil, al principio, dudó de si también estaría obligado á prestar al concurso su cooperación; mas, recordando que al fin era uno de tantos en la "mocendá", y que ésta no había establecido excepción de ningún género, puso manos á la obra, y acudió á la reunión próxima, provisto de su correspondiente trabajo.

El día señalado, no faltó un mozo á la lista. El presidente fué recogiendo los trabajos de todos, que momentos después eran examinados por el Concejo.

El programa, ó lo que fuera, del mútil, es el que más llamó la atención, y por eso vamos á reproducirlo con puntos y comas. Decía así el escrito:

"Programa de pueblo que te hase piestas de musiqueros, ballar, y de erreligion tamién; muchos gracias errejointarte el cosecha hermoso de grande y maises guenas.

Te impiesas el fláuta de chunchún tamboriloa, que en madrugeros chiflarte harás juerte.

Chinchariak de campanas, ya te tocarás mosos.

Todos corretear de pueblo, te saludás Cura, ongui etoria eman.

Chupinasos apurrunchar, dejarte sordo al jente atzeguñez.

Punsión grande de Misa, sermón maja, y cantarte mucho de mosos, erreverensia de grande formal. Forrasteros tamién, ya te estarás contento de yayak.

En las onse, amarretáco de llenarte el tripa, ehácolin tamién.

Las doce, de comer te impiesas finesas de cosinuria, lapicoa de garbansos, viño tamién.

Errosquillas y café, te tomarás todos; de fumar te puro ya te beberás copa sí.

Prohibisión de cojerte moscorra; no te harán.

En las tres, de Iglesia te entran todos, víspas erresar de solenidá grande; y quieto te estarás tamién chicos, isilik.

Aurescu, te venirán nescas mecor de mundo, que ni en Pransia te alcuentras ederrak de hermosos.

Rifa, erregalos boñitas; trampas ó así de brujerías, no te harás pues.

Juabólos, ganarte cuartos, y no quieres; yo ballar ya te irás mecor de contento.

En plasa, sacarte jaula de toro que amochar gordo y tirar al nubes; y en Bótica herejías te tienes.

Si te cojes, palisa ya te dás el cuerno.

De correr te cansas, y matar te harán toro con espada de sable andisié.

Si toro no te vives, punsión que te acabas, y Luego, ballar que te ballas, hasta erreventar, y caerte de eperdi en el suelo.

Su seguro de servidor del vuesensia y eselentísimo auntamiento, esquibrido de yo, para el piesta.—CHOMIN."

No fué adoptado el programa de Chomin, como es de suponer, pero sirvió, eso sí, por anticipado, de gran regocijo.

El mútil, no se enfadó por tan poca cosa; antes al contrario, puso a contribución y al servicio de la comisión de fiestas, su voluntad grande, y su envidiable buen humor.

El recabó para sí el puesto de honor y compromiso en el auresku; y él disputó, y obtuvo por fin, el nombramiento de primer espada, para la lidia del torete, bailando á maravilla la danza clásica, y rayando en el heroísmo, por su valentía, manejando la muleta y el estoque.

Pero como el buey era muy flaco, y tan marrullero como viejo; debía contar "en el servicio" con varios "reenganches", se vió y se deseó el mútil para acabar con él; hasta que cansado de sudar á mares y de apuntar en los rubios para pinchar en la atmósfera, se le hincharon las narices, y tirando la espada con rabia, se abraza á él y lo derriba al suelo medio estrangulado.

Ya decía luego, muy templado, contestando á la pelotera que le armó el presidente:

¿Con espada? Cañón tapoco. Ni errayo entrar cuero. Trampak tener. Brujerías ó demouuras estar drento.

¡Ené; acorasao de barco te pareses!

Vitoria

Izar





## Odisea del Dr. Ayerza

### 38 HORAS SIN COMER

Los trastornos que ha causado á las personas que viajaban por Europa, el estallido de la guerra, son grandísimos.

A una información telegráfica se deben los datos siguientes:

El doctor Ayerza se encontraba en Kissingen, realizando una cura de aguas, por indicación de sus facultativos, cuando se produjo la declaración de guerra de Alemania á la Gran Bretaña, Rusia y Francia. Estaban allí muchos otros argentinos, á quienes esos acontecimientos sorprendieron igualmente.

Cada uno se preparó á abandonar el balneario, pero se habían suspendido todos los itinerarios ferrocarrileros, absorbido el material rodante por las necesidades de la movilización de los ejércitos.

En esa situación de perplegidad, algunos se dirigieron hacia Francfort, con el propósito de pasar directamente á Francia, y allí quedaron detenidos; otros hacia el Sur, para entrar en Suiza, y que el viajero supone llegaron á su

destino, y otros, como él, hacia el Norte, tratando de salir por Dinamarca.

En esta larga jornada, llena de peripecias, han empleado todo el tiempo transcurrido desde el principio de las hostilidades, y después de todas las fatigas y contratiempos, llegaron por fin á esta capital.

Ha hecho el viajero jornadas terribles y que no se borrarán de su memoria, al cruzar por la parte central de Alemania, conmovida profundamente por la guerra, con todos los servicios suspendidos, debiendo esperar días enteros en las estaciones de ferrocarriles y á cada instante detenidos, si se viajaba en carruaje ó en automóvil.

Para pintar exactamente las penurias sufridas por el doctor Ayerza y las personas que viajaban con él, baste decir que llegaron á permanecer, sin tomar ninguna clase de alimentos, hasta 38 horas consecutivas.

El doctor Ayerza, felizmente, no ha sufrido ninguna consecuencia de todas estas molestias y se encuentra en excelentes condiciones de espíritu, deseando regresar cuando antes al seno de su familia.

Saldrá probablemente para Buenos Aires en el vapor Alcántara, que tiene anunciada su salida para el 28 de Agosto.

## LA GUERRA EN EL MAR

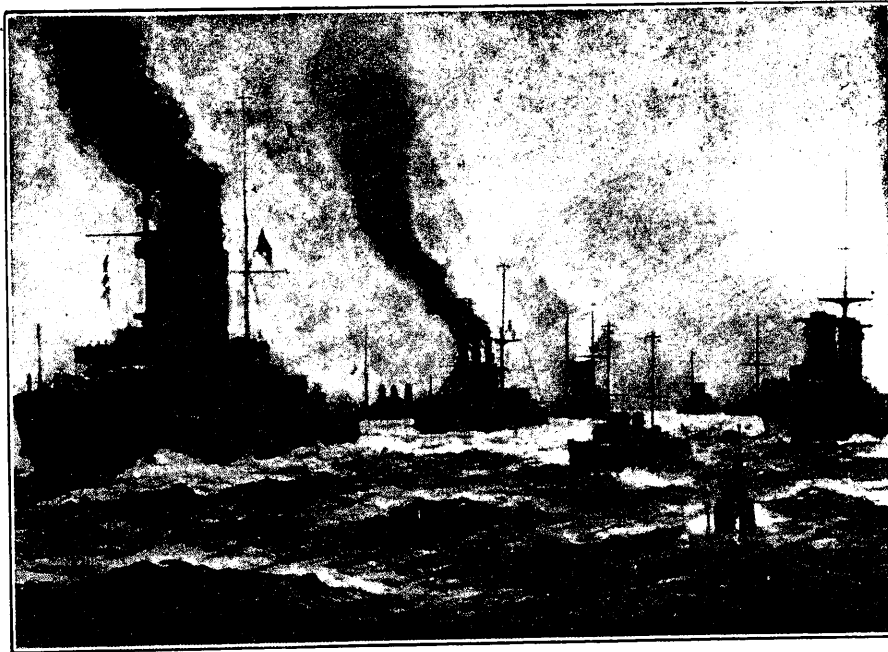
El fotograbado representa á la escuadra rusa en formación de batalla.

Sólo el contemplar el grabado, causa terror pensar los estragos que debe producir un conjunto de tan formidables unidades en momentos de combate.

Son bien conocidos los motivos que ha tenido Rusia para intervenir en la tragedia europea y prescindimos por lo tanto de hacer consideraciones al respecto; pero lo que sí puede asegurarse es que su acción sobre Alemania ha de ser de fatales consecuencias, y bajados los humos ultra militaristas de los súbditos de Guillermo es posible que se consolide la paz universal en beneficio de todos.

Lo que es de desear es que el estridente clarín de guerra enmudezca pronto para que la tran-

quilidad se apodere al fin de todos los espíritus y entremos en un período de tranquilidad y progreso y sea esta la última manifestación de barbarie.



LA ESCUADRA RUSA EN FORMACIÓN DE BATALLA

## EN VISPERAS DE LA GUERRA

Lo que relata un argentino

La guerra nos sorprendió en Suiza el 26 de Julio, vale decir cinco días antes de declararse. Desde ese día comenzamos á sufrir toda clase de molestias.

Al hacer el cambio de trenes en Ginebra hemos sufrido un verdadero asalto de los franceses que tenían que volver á su país á incorporarse en su ejército. Todos los viajeros hemos tenido que ir en pie, padeciendo hambre.

En cada estación bajábamos á buscar alimentos, sin encontrarlos en ninguna.

En el trayecto encontramos un tren de italianos que salían de París para su país; iban hambrientos. Desde las diez de la mañana, hora en que salieron de París, hasta las tres de la madrugada del día siguiente no habían comido.

Nuestro tren, que iba en dirección á Lyon y tenía que esperar en los cruces el paso de los otros trenes, en vez de llegar á Lyon á las once de la noche, llegó á las seis de la mañana.

El aspecto de la estación de Lyon era el de un campamento. Todos los departamentos de la inmensa estación estaban atestados de viajeros y de otras personas que no podían obtener billete para ninguna parte, porque empieza la verdadera movilización de las tropas.

Intenté instalarme en el hotel Términus, de Lyon, y no hubo medio de conseguir ninguna habitación. Ni siquiera pude lograr que me permitieran lavarme.

Me autorizaron para tomar con mi familia el único tren que iba á salir para España,

diciéndome que si no lo utilizaba no podría traspasar ya la frontera.

Hemos viajado sin dormir durante las dos noches anteriores y casi sin comer y sin encontrar pan en ninguna parte, atravesando así desde Lyon á la frontera española.

En la mayor parte de los sitios en que hemos tenido que cambiar de tren solo hemos podido conseguir entrar en coche de tercera. Todos los otros estaban ocupados por militares.

El aspecto de la movilización en Francia, que he presenciado día y medio, es de absoluto orden y de gran tranquilidad. En cada estación salía un jefe del ejército á dar cuenta del personal que iba á tomar el tren. Otro jefe recogía la nota del personal para disponer su colocación en el tren, y si debían entrar 320 soldados, entraban 309 ó 312; lo que indica que todo el mundo responde al llamamiento.

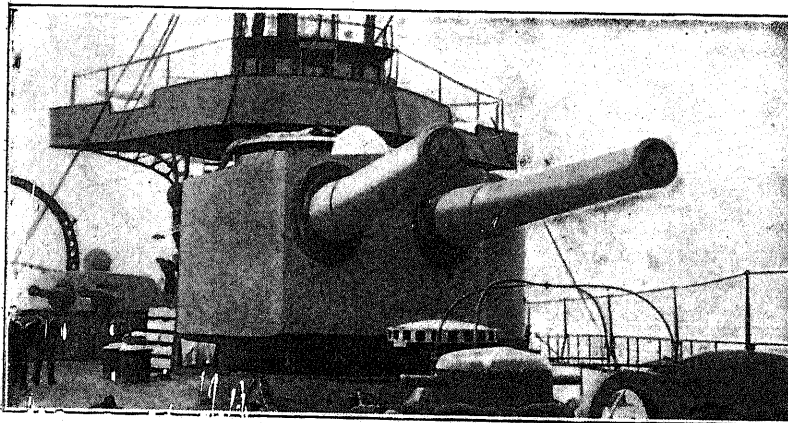
Todos los oficios van provistos de planos, y en su porte no se nota ni exceso de arrogancia ni de humildad. Van todos serenos al cumplimiento de su deber.

No se deja entrar en las estaciones ni á las esposas, ni á las madres, ni á las hijas, ni á las hermanas de los que van á incorporarse. Así los llantos son fuera, y dentro de la estación reina orden completo.

Todo el personal que cuida de los trenes es militar y lleva el uniforme.

Nadie pide á los viajeros los billetes, y cada cual se acomoda donde puede con resignación grandísima, resueltos todos á los mayores sacrificios.

Ya en San Sebastián, que es una romería, como nunca se vió, comenzaron de nuevo nuestras penurias, especialmente por no llevar sino dinero francés. Algunos compatriotas y españoles de los que, obligados por las circunstancias vinieron de San Juan de Luz, de Bayona y de Biarritz, me han referido que en los días últimos que pasaron en aquellos lugares los



Cañones de 12 pulgadas de los dreadnoughts franceses tipo Danton

### CAÑONES DE DREADNOUGHTS

Hoy los elementos de guerra han llegado á su máxima perfección, y es de lamentar que esos admirables resultados del ingenio, no haya empleado el hombre con fines más elevados y humanitarios.

Pero en estos momentos álgidos de la guerra europea, vémonos obligados por mero espíritu informativo, á dar á conocer á nuestros lectores los medios de formidable destrucción que han puesto en juego los combatientes.

El grabado representa el tipo de los cañones de 12 pulgadas de los dreadnoughts.

comerciantes preferían fiarles los artículos á cobrarles el importe en billetes; así se ha diferido indefinidamente la realización de numerosos créditos.

En San Sebastián han perdido los billetes franceses respecto á la plata española hasta un 4 por ciento. La plata francesa no circula apenas. En el Mediodía de Francia no hay cambio. Los tratos acordados se deshacen ante la necesidad de efectuar en billetes el pago. En muchas estaciones francesas están detenidos numerosos españoles que no han podido emprender su viaje á la frontera por no poseer más que billetes franceses.

Dos señoras que han podido venir hoy de Bayona en automóvil, burlando la vigilancia de la gendarmería, me cuentan que anteayer en aquella capital y ayer en Biarritz no se pudieron alimentar más que de pan, porque no hallaron ningún otro comestible.

Un caballero que ha llegado á Francia con 100.000 francos en el bolsillo en billetes y cheques, refiere que en varias poblaciones francesas no encontró hospedaje porque en los hoteles se le preguntaba la clase de moneda que llevaba, y al ver que no poseía metálico le negaban el alojamiento. Por ello se vió obligado á andar vagando por las calles como si no tuviera un céntimo.

Las poblaciones de la frontera están casi desiertas.

A las once de la mañana de hoy pasaron por Irún con dirección á Hendaya ocho reservistas procedentes de Valladolid. Uno de ellos llevaba una bandera tricolor desplegada.

Esta tarde, en el tranvía, marchó un grupo de reservistas. Todos los viajeros cantaban la Marsellesa; entre ellos iba á incorporarse á las filas francesas el jefe de los chauffeurs de la Real Casa y dos de los cocineros.

En ésta me encontré con el escritor Ramiro de Maeztu, quien me facilitó los siguientes apuntes que se disponía á enviar á "Heraldo de Madrid".

Recibo esta impresión de un español que viene de Cauterest y del Congreso Eucarístico de Lourdes. Es poco amigo de Francia. Ha visto á la gente triste, pero resignada. Los sacerdotes decían que iban á la guerra resignados.

También Lassalle, el famoso director de orquesta, me comunica idéntica impresión. Se encontraba en la playa de Hendaya, cuando su "chauffeur" le anunció que las campanas tocaban á rebato. Era la primera vez que oía este llamamiento.

En el automóvil se trasladó en seguida á Hendaya, donde todo el mundo andaba cargado con paquetes y los músicos alemanes del Casino ambulaban por la carretera con los instrumentos al hombro.

Elregonero, con un tambor, anunciaba en nombre de la patria la movilización general en

veinticuatro horas, mientras seguían tocando las campanas.

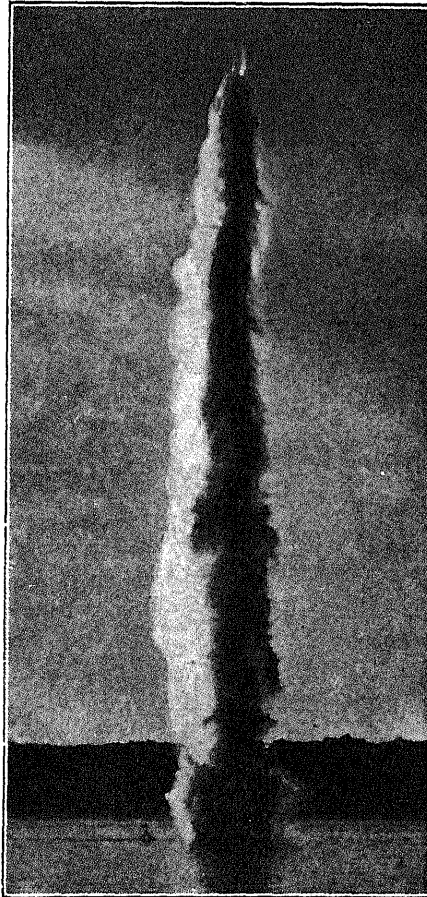
Otros viajeros llegados de París, me cuentan las angustias que han pasado allí y las horas inolvidables que han vivido.

"En masa — me dicen — han respondido los reservistas al llamamiento de la patria, sin vanos alardes, tranquilos, serenos. Lo demuestra el hecho que todos los grandes magazines han cerrado sus puertas colocando en ellas el siguiente letrero: "El personal se ha incorporado al ejército".

.....  
 ¡La guerra! ¿Cuánto durará este horrible espectáculo? ¿Quién puede decirlo! Hasta la pieza donde escribo y recopilo estas notas, llega un canto triste, de la tierra. Es un pescador que regresa de la playa y va cantando palabras de amor y de paz...



#### LA GUERRA EN EL MAR



Explosión de una mina sub-marina de 100 libras de algodón pólvora y 100 de dinamita

# NOTAS LOCALES

## Museo histórico

En reemplazo del doctor Adolfo P. Carranza, de cuyo fallecimiento dimos cuenta en el número anterior, ha sido nombrado el doctor Juan Pradère, director del Museo Histórico.

El doctor Pradère ha aceptado el cargo, renunciando al sueldo de ochocientos pesos mensuales que le corresponden.

## Los accionistas del Banco Francés en el país basko

Creemos prestar un servicio á los accionistas del Banco Francés del Río de la Plata que se encuentren en el país basko, manifestándoles que nuestro conocido paisano D. Niceto de Echenagucía y Olano (calle Arenales 1474) ha recibido de Bilbao algunos poderes para representar á los accionistas y acreedores del Banco Francés del Río de la Plata, y nos apresuramos á recomendar á los colegas de nuestro país, hagan llegar esta noticia á conocimiento de los que se encuentren en el caso de realizar tal gestión, para salvar sus intereses.

Los abogados que tienen el estudio con dicho señor son los doctores Fernando Gowland, secretario de la Presidencia de la República, y el doctor Benito A. de Nazar Anchorena, Fiscal de Estado de la Nación.

El señor Echenagucía, cuya larga práctica y corrección en esta clase de gestiones es bien conocida, se propone llevar una acción conjunta de accionistas para que la comisión liquidadora caiga en manos prestigiosas como la del doctor Nazar Anchorena.

## Traslado por ascenso

Nuestro estimano paisano, don José Félix de Albistur, que en Bell Ville desempeñaba un alto puesto en el Banco Comercial de aquella localidad, ha sido trasladado por ascenso á la casa central de Córdoba.

## 'Narraciones'

Lleva este título un interesante libro, lujosamente editado y en el que su autor, el conocido escritor D. Rafael Calzada, ha reunido varios de sus bellos trabajos literarios escritos en diversas épocas.

Lleva un prólogo de Salvador Rueda, en el que bosqueja con habilidad maestra la interesante personalidad del autor de la obra, y despertónos tal curiosidad, que de un tirón leímos todas sus páginas.

Aunque del doctor Calzada teníamos un alto concepto como intelectual, en "Narraciones" presentase gallardamente como un escritor ameno y sagaz psicólogo.

No sabríamos cuál de sus narraciones preferir, porque están encuadradas en ambientes tan diversos é interesantes, que de una á otra se transporta en forma sugestiva el espíritu del lector.

El doctor Salzada revela en su nuevo libro, una imaginación admirable para la novela, y un estilo castizo y elegante que atrae.

## Bibliografía

Con el título de "Victima de la Fiesta", ha publicado nuestro distinguido colaborador D. José M. Donosty, un folleto, en el que se reproduce, corregido y aumentado, el artículo que apareciera en "El Pueblo Basko" de San Sebastián, en defensa de un cuadro que el pintor eibarrés Zuloaga exhibiera en la reciente Exposición de Eibar.

El señor Donosty, opina en síntesis, que "La Víctima de la Fiesta" es sencillamente, "una visión, que tiende, como finalidad á un contraste".

## Enlaces

Se ha concertado en Ramallo el enlace del señor José Antonio Zabala con la señorita Adela María Montaldo.

## Pasajeros

Han llegado de Europa:

Juan Mendieta, Antonino Galarza, Lázaro Meabasterrechea, Francisco Elortondo, Donato y Angel Elustondo, Domingo Erbiti, Dolores Bayona, Andrés Ordóñez.

## Genoveva Trucíos de Ortíz

Tras una dolencia pertinaz ha dejado de existir en esta ciudad, la distinguida señora cuyo nombre encabeza estas líneas.



En nuestra colectividad contaba con extensas vinculaciones y su deceso ha causado penosa impresión.

La señora Genoveva Trucíos de Ortíz, poseía un alma noble y generosa y destacábase por su espíritu piadoso.

Aunque nacida en México, poseía un temperamento tan euskaro como si hubiera visto la luz en el corazón mismo del Pireneo.

Formó parte de algunas asociaciones de beneficencia y su carácter bondadoso le grangeó muchas simpatías que se vieron exteriorizadas en el momento del sepelio.

## Funerales

Se han visto concurridos los funerales siguientes:

Los de la señora Angela Patiño de Peña, en la iglesia de Santo Domingo.

Los de la señora Clara I. de Elicagaray, en el templo de la Concepción.

Los del señor Toribio Eugui, en la capilla de las monjas Teresas.

## Necrología

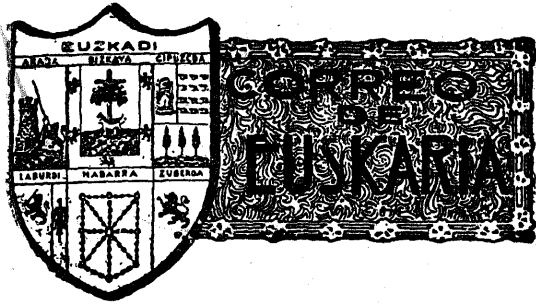
Han fallecido en esta ciudad:

Micaela Chavarri de Artunda, Miguel Duhalde, Pedro Izaguirre, Antonio Azpeitia, Etelvina Etcheberria, Cipriano Igoa.

—En Córdoba el señor Luis B. Zabala, que ocupaba el puesto de comisario de la Defensa Agrícola.

## ADMINISTRATIVA

*Rogamos encarecidamente á los señores subscriptores que se hallen en descubierto con esta administracion, quieran enviarnos el importe de sus débitos sin pérdida de tiempo.*



## ALABA

### IMPORTANTES OBRAS—

El ministro de la Guerra ha autorizado las obras necesarias en el cuartel del general Loma, concediendo para ellas 125.000 pesetas, además de las 30.000 ofrecidas por el Ayuntamiento de Vitoria.

El capitán general, en vista de ello, ha ordenado la urgente ejecución de dichas obras, para que el regimiento de Gipuzkoa pueda regresar á la capital alabesa en el mes de Noviembre.

La noticia ha producido gran entusiasmo. Se ha teleografiado al presidente del Consejo, Sr. Dato, diputado por el distrito dándole las gracias por la mejora, que es de mucho interés para esta población.

### CONFERENCIA—

El inspector de Primera Enseñanza de la provincia, ha dado en Vitoria una conferencia sobre el tema: "Bibliotecas ambulantes, Educación de la mujer".

Fué muy aplaudido.

## GIPUZKOA

### EN EIBAR

Los antiguos exámenes de las escuelas públicas han sido sustituidos por exposiciones de los trabajos ejecutados durante el curso.

Es indudable, que tal medida representa una innovación, pues en esa forma se estimula más á los alumnos y se ponen en evidencia las disposiciones de cada uno.

### EN VILLAFRANCA—

Se ha echado la casa por la ventana los días 24, 25, 26, 27, 28 de Julio y 2 de Agosto con motivo de las fiestas de Santa Ana.

Todo el pueblo se congregó á ellas y de las intermediaciones llegaron también muchos forasteros.

La banda "Ordizia" y la de tamborileros amenizaron con sus alegres aires durante los días festivos.

### EN ZUMAYA—

Se le hicieron los honores á Santiago con alegres fiestas.

### EN PASAJES—

Pereció ahogado Leoncio Erkoreka. Es un hombre de unos 45 años de edad.

### BALANDROS DONOSTIARRAS—

En las regatas celebradas en Bayona, ha obtenido el premio del Presidente de la República el balandro *By* patroneado por su propietario, Sr. Otermin.

El premio del Dours lo ganó el *Ira*, y la copa, el *Dóriga*, de D. Eduardo Gullón.

### EN AZPEITIA—

Se celebró la festividad de San Ignacio con grandes partidos de pelota en el frontón de Vista Alegre, peleas de carneros, fuegos artificiales, carreras de andarines, concursos baskos, etc.

Y para que nada faltara hubo también ¡corridos de toros!

Los organizadores han olvidado que la personalidad del Santo azpeitiano, no tiene la más remota relación con espectáculo tan salvaje.

¡Como les pondría San Ignacio!

### UN NUEVO HOTEL—

La industria hotelera donostiarra cuenta con un nuevo elemento que se acaba de inaugurar.

Los Hermanos Arana, acreditados hoteleros de Bilbao y San Sebastián han ampliado la esfera de sus negocios montando en la capital gipuzkoana, un magnífico hotel en la calle de Bergara, esquina á San Marcial.

Parece que la instalación de dicho establecimiento, llena todas las exigencias del confort moderno.

La inauguración se celebró con un banquete de órdago.

### EN RENTERIA—

Con gran animación se han celebrado las fiestas de la Magdalena, no obstante lo desapacible del tiempo, que restó lucimiento al festival escolar.

El elemento joven bailó en grande al son de la banda de música y del tamboril.

Los partidos de pelotas resultaron interesantes y los fuegos artificiales fueron presenciados por numerosísimo público.

—Don Luis Samperio, famoso ex-pelotari, que se encuentra en su pueblo natal, ha entregado al alcalde cuatrocientas pesetas para repartirlas en las instituciones benéficas de la localidad.

¡Vamos, si quiera hay un "indiano" generoso!

### EN BERGARA—

Dió una conferencia de carácter político el propagandista republicano D. Juan Simarro.

En la segunda parte de su conferencia se ocupó del problema de la cultura, afirmando que la falta de esta es lo que determina la ausencia de una verdadera democracia.

Hizo algunas consideraciones sobre la accidentalidad de las formas del gobierno, considerando la monarquía incomparable con la democracia y expresando se equivocan lastimosamente los hombres que han evolucionado recientemente hacia el campo monárquico.

—Todos los domingos ameniza la banda municipal en el nuevo paseo de Santa Marina, donde se celebra el baile dominguero.

Los asiduos concurrentes se han dirigido al Ayuntamiento, pidiendo realice algunas mejoras en el suelo de dicho paseo, lo que no resultaría muy gravoso para el Municipio, comparativamente con la mejora que representaba.

### NECROLOGIA—

Han fallecido en San Sebastián:

Matilde Senosiain y Lejalde, María Josefa Larzabal y Susperregui, Evarista Echebeste y Garañoa, Joaquina Loyarte y Zubiaurre, Natividad Gurruchaga y Gurruchaga, Rosario Zuloaga y Echebeste, Teresa Ayestarán y Otegui.

En Zegama: D. Juan Aldanondo y Tellería.



## NABARRA

### D. ANGEL ZARRANZ—

Muy lamentado ha sido en Pamplona el fallecimiento de este nabarro, que en vida supo destacarse por su acendrado baskofilismo.

### EL ASUNTO DEL "AGARRAO"—

"Napartarra" ocupa cerca dos páginas para relatar el ruidoso suceso que provocó la denuncia de algunos diarios iruñeses, sobre el escandaloso baile "agarrao" y protesta contra el atropello al *Diario de Nabarra* del que fué víctima directa un pobre obrero, y agrega, que la reprochable verbena y las tendenciosas aficiones que en las llamadas clases altas y bajas de aquella sociedad influye no poco cierta prensa que llena sus columnas de fiestas taurinas y apoteosis de toreros, en una palabra una literatura chulesca de arrabal, que pervierte el ambiente y las costumbres.

En esto no le falta razón á "Napartarra".

### LA CATASTROFE DE TUDELA—

El entierro de las víctimas de la catástrofe de Tudela ha constituido una imponente manifestación de duelo.

A las nueve de la mañana llegaron á la iglesia del Hospital del Ayuntamiento, bajo mazas; las autoridades y numerosas Comisiones locales y de Pamplona.

En el centro del templo se hallaban los nueve ataúdes que contenían los restos de las víctimas. Tres de ellos — los de los niños — forrados de blanco: los restantes, negros; todos de gran sencillez.

Después de cantado un responso, se organizó la comitiva, á la que precedían fuerzas de la Guardia civil y de infantería. Detrás iban todos los féretros, llevados á hombros, y á continuación un empleado del Municipio, con una corona de flores naturales, ofrecida por el Ayuntamiento.

Presidieron el duelo el gobernador civil, el alcalde de interino, el Ayuntamiento en pleno, el diputado por el distrito, Sr. Méndez Vigo; un ayudante del gobernador militar, de Pamplona, en representación de éste; el coronel y varios oficiales de la benemérita, el juez de instrucción, una Comisión de la Cruz Roja, el conde de Gabarda, el secretario y el oficial primero del gobierno civil, el jefe de la Policía, el vicepresidente de la Diputación de Nabarra, el Cabildo y los médicos.

Al llegar la comitiva á la catedral se detuvo, cantándose ante los féretros otro responso.

El paso del cortejo por las calles fué presenciado por todo el vecindario.

El comercio cerró sus puertas.

La madre de una de las víctimas, que acababa de llegar á Tudela, sufrió un fuerte ataque al ver desfilar el ataúd que contenía los restos de su hijo.

Dos de las víctimas fueron enterradas en sepulturas de familia; las siete restantes en una grande, cedida por el Ayuntamiento.

Al regresar del cementerio los concurrentes al entierro, el gobernador pronunció en el Ayuntamiento un discurso elogiando la sensatez y la nobleza de los tudelanos. Contestó el alcalde dando los gracias.

Este regresó á Pamplona á las seis de la tarde, acompañado de las comisiones que vinieron de aquella ciudad.

### TORMENTA—

Sobre la zona de la ribera descargó una terrible tormenta causando bastantes perjuicios.

Una chispa cayó sobre un carro, cargado de mieses, quemándose totalmente y resultando muerta una de las mulas que tiraban del vehículo.

Además, dos chicos que lo conducían sufrieron síntomas de asfixia.

### SANEAMIENTO DEL ARGÁ—

El Ayuntamiento de Pamplona, tras un serio estudio ha acordado acometer las obras de saneamiento del río Argá.

### LA PUERTA DE LA ROCHAPEA—

En la vieja Iruña se ha procedido al derribo de la antiquísima Puerta de la Rochapea.

¡Oh, la piqueta demoledora!

### EN EL TEATRO GAYARRE (PAMPLONA)—

Debutó la notable artista Pastora Imperio que gustó muchísimo al público.

## BIZKAYA

### EN MARURI—

Ocurrió una horrible desgracia.

En circunstancias que bajaba por el monte Jata un carro cargado de argoma, sobre cuyo vehículo iban la propietaria Carmen Dorronsoro y su criado Martín Ojinaga, de 14 años de edad.

Volcó el carro y Carmen cayó debajo, quedando aplastada y muerta en el acto.

### EL CARMEN—

Con mucha animación se ha celebrado en numerosos pueblos de esta provincia, la festividad del Carmen.

### LOS MUEBLES DE UN HOEL—

El nuevo Hotel Arana que sus dueños acaban de inaugurar en San Sebastián en la calle de Bergara, esquina á la San Marcial, ha sido amueblado con verdadero gusto por la importante Casa bilbaína de los señores Murúa y Albizuri.

La prensa donostiarra, al dar cuenta de la inauguración del Hotel, elogia la instalación hecha por la referida Casa.

### SALVADOR RUEDA EN BILBAO—

El mes pasado llegó á Bilbao el notable poeta Rueda.

Fué cariñosamente recibido.

### INCENDIO EN UNA FABRICA DE BILBAO—

En una fábrica de tejidos de yute y alpargatas, situada en La Peña, y propiedad del Sr. Porver, se declaró de madrugada un violento incendio.

Los vecinos huyeron aterrizados, consiguiendo solo algunos poner á salvo sus muebles.

Acudieron rápidamente las brigadas de bomberos y las autoridades, empezando seguidamente los trabajos de extinción.

La fábrica se considera totalmente destruída.

De ella solo ha quedado en pie un pabellón nuevo, que estaba aislado.

Acerca de la causa del siniestro, se dice que la noche anterior trabajaron en la fábrica varios operarios, haciendo una instalación eléctrica, suponiéndose que el contacto entre los hilos colocados provisionalmente produjo el incendio.

**FRANCESES Y ALEMANES RESERVISTAS—**

De Bilbao han marchado á su país, para incorporarse al ejército, muchos alemanes, quedando en cuadro las oficinas particulares en que prestan sus servicios.

También han partido muchos franceses, correspondiendo al mismo llamamiento.

**EN LAS ARENAS (GUECHO)—**

Ha dejado de existir la señora Carolina de Lasalle, viuda de Jaquet.

**EN PORTUGALETE—**

Se ha efectuado el enlace matrimonial del Sr. Miguel Goiri con la señorita Antonia Juaristi.

**INCENDIO DE UN BARCO—**

En el puerto de Corme (Coruña), se produjo un incendio en el barco velero "Astelena" de la Casa Larrañaga de Bilbao.

"Ocurrió el incendio de noche, y comenzó en el palo mayor, y como el barco estaba cargado de madera se propagó á ésta el fuego, el cual tomó en poco tiempo un gran incremento.

Hubo necesidad de echarlo á pique abriendo en el casco del buque varias vías de agua.

Fueron destruidas por el fuego la vela mayor, la cámara, la cocina, las estachas y una tercera parte del barco hacia popa.

Lo mandaba el experto capitán don Manuel Cruz.

Se han distinguido mucho en los trabajos de extinción del fuego los tripulantes del "Astelena" y los de los barcos "Teresa Fábregas", "Cisne", "Delfín", "Jacinto" y "Vencedor", anclados también en Corme.

Además acudieron allí la autoridad y los carabineros.

Ni el "Astelena" ni su cargamento estaban asegurados".

**EN GERNIKA—**

Ha dejado de existir á la edad de 76 años, la señora Dolores de Mutio y Onzoño, viuda de D. José Toña.

—En la misma villa ha fallecido la señora Manuela Arrieta, viuda de Laucirica.

**EN BERMEO—**

Nunca faltan disidencias.

Algunos vecinos de dicho pueblo presentaron hace tiempo al gobernador civil un recurso de alzada contra un acuerdo del Ayuntamiento de aquella villa que cedió unos terrenos de propiedad comunal á una Cofradía de pescadores.

Siguiendo los trámites reglamentarios el gobernador envió el informe á la Comisión provincial, para que informase, y los señores que forman la Comisión, queriendo obrar con conocimiento de causa, marcharon á Bermeo, realizando una visita de inspección. Parece ser que mientras se realizaba la visita, empezaron á acudir vecinos en número considerable y entre los partidarios de la cesión de los terrenos y entre los que opinaban que no debían ser cedidos, promovieron discusiones que por el calor con que eran tomadas, amenazaban pasar á más contundentes hechos.

Pero con la intervención de las autoridades no llegó la sangre al río.

**SINDICATO AGRICOLA DE MUNGUA—**

En Munguía, no solo sus labradores, sino de los demás pueblos de la comarca, han acogido con gran-

dísimo entusiasmo la constitución de este Sindicato, cuya Junta ha quedado constituida así:

Presidente: don Benito Gamboa.

Vicepresidente: don Pedro Marcaida.

Secretario: don Jenaro Enderica.

Tesorero: don Dámaso Abascal.

Vocales: don Melitón Goicoechea, don Pio Fernández, don Antonio Aguirre y don Manuel Eléxpuru.

Del Consejo de Vigilancia fueron nombrados don Federico Albizuri y don Pedro Garay.

**LAPURDI, BENABARE Y SUBEROA****OZAZE—**

Badakigu ontsa, nahiz bozketan blokar saltseroak zinez etchekitzen dutugun, ez dugula ukhenez zubia bi ourthez phuru.

Hartakoz behartzen zaiku usu hartu "Mendikota" ko bidia "Maule"-rat joateko.

Goure jaun merak orhit-ago du politika azkar horri jarraitia bide horren heñ hounian ezartia beno.

Bada zer egina, eskalanpoutarik izanik ere, "Ozaze"-ko phartian zombait gunetan igaraiteko: heben losko, hantche, lohi, ez da ihoum ere holako biderik.

Alló! alló! politika hori utzirik arrima zite herriko intres hounari, jaun mera; zuzen haboro badukezu "fier" izateko.

**BAYONATIK—**

—"Mozueletako" aitzinean, ama familiako gazte bat, Urketarat zoana, botatu du hau ere lurrerat beribil batek. Errota bat gainera joanik, lehertzer da han berean.

Halere hobe "lehertzer, lehertu" baino.

Zango bat zaurtuhea ereman dute ospitalerat, han berean berritan luzazchko egona eri handi, eta sendo atheraia.

—Hache dire lanak deramatzaguten Baiona huntan! Ez othe sobera, betan?

Zubi bat zabaldua, zer nahi gostarik, bertzea zabaltzen ari, ez despendio gutiagokoa... huna non ja lothuthuak diren gararen handitzeari.

Eta bertze zenbat lan, hiriak jasan beharrak! Ezta mirakulu, zerga zergaren gainera baitoakigu!

**GARAZI-BAITA—**

"Garazi-baita" izena duen etche handi ederra egunetik egunera goitituz doa Doniane-Garazin. Uztail hunen ondarreko bururatzea uste dute.

Agorrilaren bian, herriko pestarekin, han beren lehen bilkura bachenabartar eskual-zaleek.

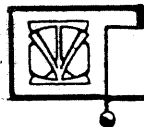
Ezen eskual-zaleen etchea izanen da oroz gainetik "Garazi-Baita". Hiriko eta auzo herrietako eskualdun seme bihozduen batzuei esker. "Ybarnegaray" jaun deputatua buruzagi, delakotz eraikia Eskual-herriaren ohoretan.

Ukanen du barne bat gaitza bilkurentzat.

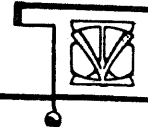
Mintzazale argitu batzuek hitzemana daukute ja erasiko zauzkigula "eskuaraz" gure Eskual-herri maitearen iragañaz, oraiaz, ederrez, haren zuzenez harek libertatearentzat bethi daukan amodio ezin hautsizkoaz.

Noizetik noizera ezagut-araziko ere ditu "agerkizun" batzu ("pièces de théâtre"), nola baita askok ja ikusia duketen "Maitena": agerkizun osoki eskuarak, agerkide ("acteurs") eskualdun garbi batzuen ahotik.

Izan bedi "Garazi-baita" mendiez hunañdiko Eskualdun guzien bil-toki eta lokarria!



# AGRICULTURA Y GANADERIA



## Informaciones.

### Granja Agrícola-ganadera

En las colonias de Santa Fe se activan los trabajos para la pronta instalación de una granja agrícola-ganadera.

En breve se hará cargo del terreno cedido para ese objeto el perito agrónomo seor Rodolfo B. López.

### Exposición-Feria

La Sociedad Rural de Gualaguaychú ha reparado el programa para la exposición-feria que se realizará el 18 de Octubre próximo.

### Los intereses rurales

La Defensa agraria nacional ha presentado á la comisión especial de hacienda de la Cámara de Diputados una extensa nota solicitando se dicten medidas de urgencia en protección de los intereses de los productores de nuestra riqueza agropecuaria.

Considera la Defensa agraria nacional que las medidas adoptadas en las diversas leyes á que ha dado origen la guerra europea, sólo defienden los intereses de la banca y el comercio, sin que alcance sus beneficios á los agricultores y ganaderos, que son los verdaderos creadores de nuestra riqueza. Por el contrario, la situación crítica en que se encuentra la agricultura por su dependencia de los intermediarios, que son los únicos beneficiados del trabajo del agricultor, agrega, viene á ser agravada por la mayor restricción del crédito y por las liquidaciones á que se ven forzados los productores rurales en deuda con el comercio y los bancos.

Las disposiciones tomadas, particularmente el descuento, libra, en opinión de la Defensa agraria, á las instituciones de crédito y al comercio que le es afín, de la amenaza de una liquidación inmediata á que se veían abocados. Por esto considera justo que no se precipite en la liquidación á los productores y que se les facilite la forma de evolucionar dentro de la crítica situación en que se encuentran.

Inspirada en esos propósitos, la Defensa agraria nacional pide que se dicten medidas de amparo á los agricultores y se suspendan temporariamente las ejecuciones hipotecarias de campos afectados al cultivo agrícola.

### Conservación del maíz

En el local de la Exposición Rural de Palermo se encuentra instalado un modelo de troja que seguramente será observada por nuestros agricultores y cerealistas para utilizarla convenientemente.

La troja de maíz tiene una capacidad de 120 toneladas de maíz y ha sido adoptada por el gobierno santafecino en vista de la comodidad y adelanto que representa su uso.

### Venta del campeón

El anuncio de la venta del campeón de la raza Shorthorn, Quilmes Collynie, congregó en la Exposición Ganadera crecido número de cabañeros y curiosos. El hermoso producto, que fué sacado á la venta por los martilleros Bullrich y Compañía, nació en Junio de 1911, hijo de Collynie Proud Victor y Calomell 44, y fué expuesto por el conocido cabañero don Leonardo Pereyra.

Después de prolongada subasta, fué adquirido por don Manuel J. Moreno en la suma de 25.000 pesos.

Ha correspondido al producto número (176), Nice Senator, rosillo, nacido el 2 de Junio de 1912; por Royal Senator y Lady Sophy 7, del establecimiento "La Celia", de los señores Raúl C. Etcheverry y Cía., por el que se pagaron pesos 26.000 ó sean 1.000 pesos más que el campeón.

Este animal fué reservado para campeón por el jurado y ha sido adquirido en la suma expresada por el señor José Marcos Malbrán.

Se han efectuado otras ventas, pero de muy relativa importancia, dadas las circunstancias que en la actualidad atraviesa la plaza, como es evidente alcanza también muy directamente á los hacendados.

### Producción agrícola de Cródoba

Según recientes informaciones, las extensiones de trigo no han aumentado en general, á consecuencia de los vastos alfalfares que se han formado en campos que antes se dedicaban al cultivo de cereales.

En cambio se han abierto nuevas zonas en varias líneas ferroviarias que prometen buenos rendimientos.

Se atribuye la disminución de trigo en la provincia mencionada, á las lluvias tan abundantes que han caído y que han interrumpido la roturación de los suelos para la siembra oportuna de la semilla. Pero esos campos se han aprovechado para la siembra del lino, cuya extensión ha aumentado considerablemente sobre los años anteriores.

Aun se está sembrando lino en muchas partes y acabada esta tarea, el agricultor calculará la siembra maicera. Se nota en toda la provincia una animación general á favor de este cereal.

El estado de las sementeras hasta el presente es completamente satisfactorio y deja esperar una excelente cosecha.

### Ganados y campos del litoral

Los campos están en buen estado y los ganados en excelente condición, pudiendo afirmarse que todo depende ahora, para esa región más que para el resto del país, del restablecimiento del tráfico marítimo normal, que permitirá exportar los productos del país en gran escala, en armonía con la gran demanda de los mercados de Europa, que hoy no hay medios de satisfacer.

### La langosta

Informan de Santa Fe que algunas de las muchas mangas de langosta que invadieron últimamente diversas regiones de Santa Fe, después del temporal último que mató en gran número el voraz insecto, bastantes mangas levantaron el vuelo en dirección al norte, buscando sin duda clima más templado.

En opinión de las gentes conocedoras de la plaga, si por un par de días soplaran vientos fríos del Sur, la mayor parte de la langosta emprendería su retirada hacia el norte, librándose de muchos estragos la región que ahora ha invadido el acridio.

La marcha de las mangas á que nos referimos, no aminora la amenaza pendiente, pues la invasión es muy grande y está muy difundida, llegando hasta el norte de Buenos Aires; cuando aun estamos en plena estación invernal.